



Université Nationale  
Technique de Donetsk

# SANS FRONTIÈRES

DÉCEMBRE, 2006

Journal du Département Français des Sciences Techniques



*Monsieur le Doyen Kliaguine,*

*Vous nous avez recommandé la candidature de Monsieur Dmytro CHALENKO pour le Programme Copernic. Son profil universitaire ainsi que sa motivation ont retenu l'attention du jury et Monsieur Dmytro CHALENKO a intégré mardi 3 octobre la 17ème promotion de Copernic.*

*Depuis 1990, date de sa création, le Programme Copernic a accueilli et encouragé dans leur carrière internationale 12 diplômés de l'Université Nationale Technique de Donetsk sur un total de plus 700 diplômés.*

*Chaque année, le programme Copernic accueille 45 jeunes diplômés niveau Master (économiste, ingénieurs et juristes) des pays d'Europe Centrale et de la Fédération de Russie et de l'Ukraine pour une formation post-graduate au Management et Monde Contemporain. Boursiers du gouvernement français, les Coperniciens suivent une formation au sein des Ecoles animant le Programme depuis sa création, l'Institut d'Etudes Politiques de Paris, l'Ecole Nationale Supérieure des Mines de Paris, le Collège des Ingénieurs et les professeurs de l'Ecole Nationale des Ponts et Chaussées.*

*La formation théorique assurée par les professeurs des Grandes Ecoles ainsi que par des professionnels dure 6 mois et est suivie d'un stage d'une durée de 6 à 9 mois. Les Coperniciens découvrent ainsi les entreprises françaises qui soutiennent chaque année activement le Programme (Renault, Danone, Air Liquide, Gaz de France, Saint-Gobain, Bouygues, notamment).*

*Nous vous remercions d'avoir apporté votre soutien à la candidature de Monsieur Dmitro CHALENKO.*

*Nous nous tenons à votre disposition pour toute information concernant le Programme et serons heureux d'accueillir de nouveaux candidats venant de votre université et de votre Institut.*

*En vous remerciant pour votre bienveillante attention, je vous prie d'agréer, Monsieur le Doyen, l'expression de mes très sincères salutations.*

**Prof. Philippe Mahrer**  
**Administrateur Général du Programme Copernic**



## PROCEDURE DE RECRUTEMENT POUR LE PROGRAMME COPERNIC

### Session 2007/2008

Conditions nécessaires pour poser sa candidature :

- avoir un diplôme d'Ingénieur, d'Economiste ou de Juriste correspondant à 5 années d'études supérieures.
- avoir, si possible, quelques années d'expérience professionnelle.
- ne jamais avoir bénéficié d'une bourse du gouvernement français.
- Avoir moins de 30 ans.

La sélection pour le Programme Copernic se déroule en 2 étapes :

#### 1 – DOSSIER DE CANDIDATURE :

Les candidats doivent retirer auprès du service culturel de l'Ambassade de France de leur pays un dossier de candidature Copernic en deux exemplaires.

- Le dossier doit être entièrement rempli en deux exemplaires et accompagné :
  - des copies des relevés détaillés des notes obtenues au cours des deux dernières années dans un établissement universitaire, et les copies de leur traduction certifiée exacte
  - 2 lettres de recommandation (rédigées en français ou en anglais)
  - Votre Curriculum Vitae en langue française
- Les dossiers sont à adresser au service culturel de l'Ambassade de France de votre pays.

*Date limite de dépôt du dossier : le 21 février 2007*

#### 2 – ENTRETIEN ET TEST DE FRANÇAIS

Les candidats dont les dossiers sont sélectionnés sont convoqués au service culturel de l'Ambassade de France pour un test de français, et un entretien de motivation.

L'entretien de motivation a lieu devant un jury composé généralement de représentants : de Copernic, d'une ou plusieurs entreprises partenaires du Programme, et de l'Ambassade de France.

Les entretiens ont lieu entre le mois de mars et le mois de juin 2007 (les dates précises seront communiquées ultérieurement par l'Ambassade).



Direction des Relations internationales et de l'Enseignement de la Chambre de Commerce et d'Industrie de Paris a apprécié positivement les résultats de l'examen international de nos étudiants sur le Certificat de Français scientifique et technique :

#### **POBEREJNAYA Hélène**

(spécialité «Ecologie et protection de l'environnement»)

#### **SIDOROVA Hélène**

(spécialité «Technologie des constructions mécaniques»)

#### **STROUKOV Alexandre**

(spécialité «Métallurgie des métaux ferreux»)

Résultats : Reçue avec **MENTION**.



**BRAVO !!!** Recevez nos félicitations sincères ! Que le français scientifique et technique contribue à vos carrières professionnelles !

**E**rasmus, le plus grand programme d'échange universitaire au monde, aura vingt ans l'an prochain. Plus d'un million d'étudiants ont pris part à cette ambitieuse et enrichissante expérience depuis sa création, en 1987. De nombreuses festivités seront spécialement organisées en son honneur tout au long de l'année 2007.

Erasmus a vingt ans

Il ne s'agit pas uniquement d'enseigner à l'étranger pendant un certain temps (de 1 semaine à 6 mois)

Avec 2 000 organismes de 31 pays, le programme **Erasmus** couvre aujourd'hui 90 % des établissements d'enseignement supérieur européens. Après des débuts modestes, il a rencontré un immense succès auprès de tous ceux dont il a permis d'élargir l'horizon.

Dépassant la dimension d'un simple programme d'éducation, **Erasmus** est devenu un véritable phénomène culturel et social. C'est lui qui a inspiré Cédric Klapisch pour son délicieux film "L'Auberge espagnole", qui décrit une communauté d'étudiants étrangers vivant à Barcelone. Erasmus symbolise ce que l'Europe fait de mieux. Outre l'aspect directement lié aux études, il crée un espace d'ouverture et de tolérance et amène les gens à se rencontrer de manière naturelle. Il encourage le dialogue interculturel et incite les jeunes à penser "européen" et à être mobiles, non seulement pendant leurs études, mais aussi lorsqu'ils entreront sur le marché du travail. Des enquêtes confirment que les employeurs apprécient l'expérience apportée par le programme, ce qui conduit à des emplois mieux payés et plus stables. De 2007 à 2013, Erasmus fera partie du programme d'apprentissage tout au long de la vie. Il s'est fixé pour objectif, d'ici à 2012, de donner à 3 millions d'étudiants la possibilité de vivre une expérience à l'étranger.

Erasmus ne se limite pas à la **mobilité des étudiants**, il encourage aussi les enseignants européens à être mobiles. Ainsi, 21 000 d'entre eux participent aux **échanges Erasmus** cette année. Le réseau, qui se fonde sur des accords de coopération conclus entre les instituts d'enseignement supérieur, comprend les vingt-cinq pays de l'Union européenne, deux pays en voie d'adhésion (Roumanie et Bulgarie), un pays candidat (Turquie) et trois pays associés (Islande, Liechtenstein et Norvège).

Erasmus est une expérience enrichissante, non seulement à titre individuel, mais aussi pour l'ensemble de la société. "C'est un excellent exemple de ce à quoi peut aboutir une action européenne coordonnée en matière d'éducation", a déclaré M. Barroso, président de la Commission européenne. Cette évolution augure favorablement du succès de l'**Institut européen de technologie**, qui se propose de combler le fossé qui sépare l'enseignement supérieur, la recherche et l'innovation.

Des manifestations auront lieu tout au long de l'année 2007, l'Europe ne fêtant pas seulement Erasmus mais également le cinquantième anniversaire de l'Union européenne.

### Informations destinées au personnel enseignant des universités

Le programme **SOCRATES/ERASMUS** ne concerne pas uniquement la mobilité des étudiants!

Au contraire, il comporte des activités bien plus diversifiées, notamment pour les professeurs et les autres personnels enseignants des universités.

dans toute université\* détentrice de la Charte universitaire Erasmus mais également de participer à la **mise en place de programmes d'études** avec des partenaires européens ainsi que de **programmes intensifs** et de rejoindre ou créer un **réseau thématique**.

Toutes ces activités SOCRATES/ERASMUS concernant l'enseignement supérieur visent à développer une "dimension européenne" dans la gamme complète des programmes d'une université. Un soutien financier est versé aux universités, par l'intermédiaire du "contrat institutionnel SOCRATES/ERASMUS", afin de les inciter à ajouter une perspective européenne à leurs cours.

En tant que professeur ou autre personnel enseignant des universités, votre participation active au grand nombre d'activités proposées joue un rôle essentiel dans le rapprochement de l'Europe et de votre université. Cette expérience a un impact évident sur l'enseignant directement concerné, mais également sur les étudiants, tant dans l'université d'envoi que dans celle d'accueil. Cette expérience peut en outre constituer un premier pas vers une coopération européenne plus étroite. De plus, il importe d'offrir une expérience internationale aux étudiants qui ne peuvent prendre part à la mobilité des étudiants. Votre rôle est primordial pour faire entrer l'Europe dans votre université.

### Informations pratiques concernant le "contrat institutionnel SOCRATES/ERASMUS"

Il est important de noter que tous les volets ERASMUS pour lesquels votre université reçoit un soutien financier, c'est-à-dire l'organisation de la mobilité, la mobilité du personnel enseignant, le développement de programmes de cours, les programmes intensifs, les réseaux thématiques et le système européen de transfert d'unités de cours capitalisables (ECTS), doivent être inclus dans ce que l'on appelle un "Contrat institutionnel SOCRATES/ERASMUS".

Lors de la présentation de votre demande de **contrat institutionnel**, il est possible, chaque année, de renouveler les projets existants ainsi que de postuler pour de nouvelles activités de coopération européenne et d'autres projets SOCRATES que votre université entend coordonner. La date limite de présentation des demandes est fixée au 1er novembre de chaque année. Pour plus d'informations, reportez-vous au site Internet [http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/erasmus/info\\_fr.html](http://ec.europa.eu/education/programmes/socrates/erasmus/info_fr.html)

Pour plus d'informations concernant les aspects techniques de la demande de soutien financier (procédures de candidature, critères d'éligibilité et critères de sélection), nous vous invitons à consulter le **Guide SOCRATES du candidat** (partie I, section 5 et partie II section ERASMUS, chapitre A). Ce document a été élaboré en prenant en compte vos besoins en tant que candidat et devrait donc répondre aux questions que vous vous posez.

Pour plus d'informations, veuillez contacter **l'Agence nationale SOCRATES/ERASMUS** ou **le Bureau d'assistance technique**.





Denis Lodov,  
étudiant du DFST

"Equateur est un grand cercle de la Terre perpendiculaire à son axe de rotation et la partageant en deux hémisphères"  
Le Robert quotidien.  
Dictionnaire pratique de la langue française

Chacun sait que l'équateur est la ligne invisible qui traverse toute la planète. Mais pour l'étudiant ce terme a une autre signification plus importante.

Presque tous les étudiants encore avant leurs inscriptions à l'université essaient d'imaginer leurs études tout au long de 5 ans. Et les voilà après toutes les émotions vécues suite à leurs inscriptions. Le premier document très important, la carte d'étudiant est à la main comme passe-partout dans une autre la vie.

Et cette nouvelle vie, comment sera-t-elle ?

D'abord on se renseigne à ce propos auprès des étudiants d'une autre génération. Ceux-ci ont déjà accumulé de riches expériences par des méthodes de leurs propres erreurs. Ce sont ces expériences qui sont toujours intéressantes et qu'il faut examiner. N'oubliez pas que la première année est la base de votre formation et qu'il faut travailler beaucoup et très sérieusement. Ce n'est qu'après la première session d'examen bien réussie, on peut se permettre de dire "Oui, je suis étudiant!" Puis, la vie extra-universitaire avec ses nombreuses activités passionnantes t'attire. Et si tu y es un participant actif, tes activités ne resteront pas sans attention des autres.

Et enfin, l'équateur qui arrive! Celui-ci marque la moitié de ta route d'étudiant! Ton carnet de notes avec de bonnes mentions et tout ce que tu as fait comme activités extra-universitaires contribuent déjà à ta réputation à l'université.

L'équateur! Est-ce que c'est beaucoup ou peu? Chacun donne sa réponse à cette question en mettant sa philosophie à ce phénomène de la vie universitaire. L'essentiel, c'est que le temps de devenir adulte est vraiment arrivé. Il est temps de le faire.

Mes amis, étudiants de mon groupe ont réussi à franchir l'équateur avec succès. Donc, il y a une bonne occasion de fêter l'événement vraiment exceptionnel "Equateur d'étudiant". Toutes mes félicitations!

Youry Elizarov, étudiant du groupe M4M-04ф

### Tout simplement un mot

Tu m'as dit un mot  
Magique comme mon îlot  
Si simple comme bonjour...  
Le voilà, l'amour!

Le sort t'a choisie  
Je lui dis "Merci"  
C'est à toi, cette poésie  
Et mes sentiments aussi!

Tu es ma féerie,  
Tu es mon silence,  
Tu es ma grande prairie  
Tu es ma puissance!

### Sans toi

Les jours sont vides,  
Les nuits sont vides,  
La vie est vide  
Sans toi...

Les yeux sont vides,  
Le cœur est vide,  
Et l'âme est vide  
Sans toi...

Je vis, souris, je suis partout,  
Mais sans toi tout est terrible.  
Oui, il semble que j'ai du tout...  
Quelle erreur incorrigible!

